MILITARY GOVERNMENT—GERMANY
BRITISH ZONE OF CONTROL

ORDINANCE No. 151

VIOLATION OF FISHING REGULATIONS COMMITTED IN DANISH WATERS

WHEREAS the ninth Convention (regarding common rights of fishing in the Flensburg Fjord) annexed to the Treaty made between Germany and Denmark dated the 10th April, 1922 (RGBl. II 141) provides for the issue of penal regulations for carrying out the obligations under the said Convention:

AND WHEREAS by an agreement made at Aabenraa on the 8th July, 1947 between the British and Danish authorities empowered for that purpose it was provided that an ordinance should be issued by Military Government giving jurisdiction to German Courts to deal with offences committed by German fishing vessels outside German territorial waters:

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

Legal Provisions Applicable

1. In addition to the general fishery laws and regulations, articles 1 to 5 of the Convention regarding common fishery in Flensburg Fjord, (being the ninth Convention annexed to the Treaty between Germany and Denmark of the 10th April, 1922 (RGBl. II 141) regarding the regulations of questions resulting from the transfer to Denmark of the sovereignty in North Schleswig) shall be applicable to fishing in the Flensburg Fjord fishing grounds. The said fishing grounds are bounded on the east by a line from Birknack to Kekenisfeuer.

ARTICLE II

Jurisdiction of German Courts

2. The German Courts shall be competent to try offences against the provisions specified in article I, committed by crews of German fishing vessels, including such offences committed outside German territorial waters.

ARTICLE III

Issue of Regulations

3. The Central Legal Office is empowered, subject to the approval of Military Government, to issue the regulations necessary for carrying this ordinance into effect, in particular the penal and other provisions which are provided for in Articles 3 to 5 of the said Convention.

ARTICLE IV

Effective Date

4. This ordinance shall come into force on the 12th May, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
BRITISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG Nr. 151

VERLETZUNG VON FISCHEREIVORSCHRIFTEN IN DÄNISCHEN GEWÄSSERN

Da das einen Anhang zu dem am 10. April 1922 zwischen Deutschland und Dänemark abgeschlossenen Vertrage (RGBl. II, S. 141) bildende Neunte Abkommen (über die gemeinsame Fischerei in der Flensburger Föhrde) den Erlaß von Strafbestimmungen für Verstöße gegen die durch das Abkommen geschaffenen Verpflichtungen vorsieht,

und da der zwischen den bevollmächtigten britischen und dänischen Behörden am 8. Juli 1947 zu Aabenraa abgeschlossene Vertrag vorsah, daß die Militärregierung durch Erlaß einer Verordnung den deutschen Gerichten die Zuständigkeit für die Aburteilung der durch deutsche Fischereifahrzeuge außerhalb der deutschen Hoheitsgewässer begangenen strafbaren Handlungen übertragen sollte,

WIRD HIERMIT FOLGENDES VERORDNET:

ARTIKEL I

Anzuwendendes Recht

1. Neben den allgemeinen Fischereigesetzen und -vorschriften finden die Artikel 1 bis 5 des Abkommens über die gemeinsame Fischerei in der Flensburger Föhrde — d. h. des Neunten Abkommens, welches einen Anhang zu dem Vertrage bildet, der am 10. April 1922 zwischen Deutschland und Dänemark betreffend die Regelung der durch den Übergang der Staatshoheit in Nordschleswig an Dänemark entstandenen Fragen abgeschlossen wurde (RGBl. II, S. 141) — auf die Fischerei im Fischereigebiet der Flensburger Föhrde Anwendung. Dieses Fischereigebiet ist im Osten von einer Linie begrenzt, die von Birknack nach Kekenisfeuer verläuft.

ARTIKEL II

Zuständigkeit der deutschen Gerichte

2. Die deutschen Gerichte sind für die Aburteilung von Verstößen gegen die in Artikel I genannten Bestimmungen zuständig, die von Mannschaften deutscher Fischereifahrzeuge innerhalb und außerhalb der deutschen Hoheitsgewässer begangen werden.

ARTIKEL III

Erlaß von Vorschriften

3. Vorbehaltlich der Genehmigung der Militärregierung ist das Zentraljustizamt ermächtigt, die zur Ausführung dieser Verordnung erforderlichen Vorschriften und insbesondere die in Artikel 3 bis 5 des genannten Abkommens vorgesehenen Straf- und sonstigen Bestimmungen zu erlassen.

ARTIKEL IV

Inkrafttreten

4. Diese Verordnung tritt am 12. Mai 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG.

PSS(HQ)8401*/7300/6-48

